ZBIERKA ZÁKONOV
SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Ročník 1995

Vyhlásené: 17.11.1995 Vyhlásená verzia v Zbierke zákonov Slovenskej republiky

Obsah tohto dokumentu má informatívny charakter.

250

OZNÁMENIE

Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky

Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky oznamuje, že 11. novembra 1993 bola v Bratislave podpísaná Dohoda medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Republiky Slovinsko o spolupráci v oblasti zdravotníctva. Dohoda nadobudla platnosť 28. augusta 1995 výmenou nót na základe článku 8.

DOHODA medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Republiky Slovinsko o spolupráci v oblasti zdravotníctva

Vláda Slovenskej republiky a vláda Republiky Slovinsko, ďalej len „zmluvné strany“, v snahe upevniť priateľské vzťahy a spoluprácu v oblasti zdravotníctva dohodli sa takto:

Článok 1

Zmluvné strany budú rozvíjať spoluprácu a podporovať vzájomnú výmenu skúseností v otázkach zdravotníctva a lekárskych vied tak, aby táto spolupráca prispievala k stálemu zlepšovaniu zdravotného stavu obyvateľov oboch štátov.

Článok 2

Zmluvné strany budú podporovať

a) výmenu skúseností v otázkach organizácie zdravotníctva a jeho riadenia, najmä na úseku liečebno-preventívnej starostlivosti, hygieny a epidemiológie, verejného zdravotníctva, zdravotnej výchovy a použitia lekárskych prístrojov, nástrojov a liekov,

b) výmenu odborníkov na účely štúdia a konzultácií,

c) priamu spoluprácu medzi zdravotníckymi inštitúciami a organizáciami oboch štátov,

d) výmenu informácií týkajúcich sa medzinárodných sympózií, konferencií a seminárov a účasť svojich odborníkov na týchto akciách,

e) iné formy spolupráce, na ktorých sa navzájom dohodnú.

Článok 3

Príslušné orgány a inštitúcie oboch zmluvných strán si v záujme účinného boja proti prenosným chorobám budú vymieňať informácie o epidemiologickej situácii a skúsenosti s prevenciou, diagnostikou a liečením týchto chorôb.

Článok 4

Zmluvné strany budú spolupracovať na úseku rozvoja zdravotníckych služieb tak, že

a) na žiadosť jednej zo zmluvných strán bude druhá zmluvná strana vysielať odborníkov na vyškolenie zdravotníckych pracovníkov alebo umožní jej zdravotníckym pracovníkom školenie vo svojich zariadeniach,

b) jedna zmluvná strana bude na žiadosť druhej zmluvnej strany vysielať svojich odborníkov do štátu druhej zmluvnej strany na základe osobitných dohôd.

Článok 5

Každá zmluvná strana umožní chorým občanom druhej zmluvnej strany liečenie vo svojich zdravotníckych zariadeniach za podmienok uvedených v článku 6 a dohodnutých v plánoch spolupráce podľa článku 7 tejto dohody;

každá zmluvná strana zabezpečí nevyhnutnú a neodkladnú zdravotnícku starostlivosť pri náhlom ochorení alebo život ohrozujúcom stave občanom druhej zmluvnej strany, ktorí sa dočasne nachádzajú na území jej štátu.

Článok 6

Zmluvné strany uhradia náklady, ktoré vzniknú pri vykonávaní tejto dohody, podľa týchto zásad:

a) úhrada nákladov spojených s výmenou odborníkov na študijné pobyty alebo s ich účasťou na sympóziách, konferenciách a seminároch sa dohodne v konkrétnych plánoch spolupráce podľa článku 7 tejto dohody,

b) náklady spojené s vyslaním lekárov a iných zdravotníckych pracovníkov na územie štátu druhej zmluvnej strany a s ich pobytom uhrádza tá zmluvná strana, na ktorej žiadosť sa osoby vyslali,

c) náklady spojené s poskytnutím liečenia na vlastnú žiadosť si občan hradí sám,

d) náklady spojené s poskytnutím liečenia na žiadosť zmluvnej strany a náklady nevyhnutnej a neodkladnej starostlivosti podľa článku 5 uhradí príslušný úrad pre zdravotné poistenie, ktorý vykonáva zdravotné poistenie občanov každej zmluvnej strany.

Článok 7

Túto dohodu bude za zmluvné strany vykonávať Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky a Ministerstvo zdravotníctva Republiky Slovinsko.

Na vykonávanie tejto dohody zmluvné strany dohodnú plány spolupráce, ktoré budú obsahovať aj finančné a organizačné podmienky vykonávania tejto dohody.

Článok 8

Táto dohoda podlieha schváleniu podľa vnútroštátneho právneho poriadku zmluvných strán a nadobudne platnosť výmenou nót zmluvných strán týkajúcich sa splnenia príslušných základných podmienok, ktoré nasledujú po skončení procesu, ktorý predchádzal nadobudnutiu platnosti tejto dohody.

Dohoda sa uzatvára na neurčitý čas, ak ju žiadna zo zmluvných strán nevypovie šesť mesiacov po predchádzajúcom notifikovaní úmyslu ju vypovedať.

Dané v Bratislave 11. novembra 1993 v dvoch vyhotoveniach, každé v slovenskom, slovinskom a anglickom jazyku, pričom všetky znenia majú rovnakú platnosť. V prípade rozdielnosti výkladu slovenského a slovinského znenia bude rozhodujúce znenie v anglickom jazyku.

Za vládu Slovenskej republiky:

Viliam Soboňa v. r.

Za vládu Republiky Slovinsko:

Božidar Voljč v. r.

Vydavateľ Zbierky zákonov Slovenskej republiky a prevádzkovateľ právneho a informačného portálu Slov-Lex dostupného na webovom sídle www.slov-lex.sk je Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky, Župné námestie 13, 813 11 Bratislava, tel.: 02 571 01 000, e-mail: helpdesk@slov-lex.sk.